

Reuniones - Coordinar

Ruso

Я хотел бы встретиться с г-м Смидтом. Когда это возможно?

Formal, muy educado

Español

Quisiera fijar una cita con el Sr. Pérez, por favor.

Когда вас устроит?

Formal, educado

¿Cuándo le convendría?

Мы могли бы встретиться?

Formal, educado

¿Podemos concertar una reunión?

Думаю, нам необходимо встретиться

Formal, directo

Creo que deberíamos reunirnos.

Reuniones - Posponer

Ruso

Я хотел бы узнать, возможно ли переложить нашу встречу?

Formal, muy educado

Español

¿Tendría algún inconveniente con posponer nuestra reunión?

Я не смогу сделать это завтра в 14.00. Мы можем переложить это, скажем, на 16.00?

Formal, educado

No podré estar allí mañana a las 2pm. ¿Podemos reunirnos un poco más tarde? ¿Por ejemplo a las 4?

Возможно ли условиться на другое число?

Formal, educado

¿Sería posible fijar otra fecha?

Я вынужден переложить нашу встречу на...

Formal, educado

Tendré que posponer nuestra reunión hasta...

К сожалению, тот день, на который мы договорились о встрече у меня забит. Возможно ли установить другую дату?

Formal, educado

Lamentablemente tengo otro compromiso para el mismo día que acordamos la reunión. ¿Sería posible fijar otra fecha?

Я вынужден изменить дату нашей встречи

Formal, directo

Me veo en la obligación de cambiar la fecha de nuestra reunión.

Мы можем сделать это немного раньше/позже?

Formal, directo

¿Podemos reunirnos un poco más temprano/un poco más tarde?

Reuniones - Cancelación

Ruso

Я не смог дозвониться до вас, поэтому сообщаю вам по электронной почте, что вынужден отменить нашу завтрашнюю встречу. Приношу извинения за возможные неудобства.

Formal, educado

Español

No pude contactarlo por teléfono, por eso le escribo para informarle que tendré que cancelar la cita de mañana. Siento mucho el inconveniente causado.

К сожалению, должен сообщить, что я не смогу присутствовать на нашей предполагаемой встрече и поэтому должен от нее отказаться

Formal, educado

Debo informarle que lamentablemente no podré asistir a la cita propuesta y por ello tendré que cancelarla.

Боюсь, я вынужден отменить нашу встречу завтра

Formal, educado

Temo que tendré que cancelar nuestra cita de mañana.

Ввиду..., боюсь, я не смогу присутствовать на встрече

Formal, educado

Debido a..., temo que tendré que cancelar nuestra cita.